



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации

Шестьдесят восьмая сессия

Женева, 16–18 октября 2012 года

Пункт 4 а) предварительной повестки дня

Правила ООН № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации):

Предложение по поправкам к поправкам серии 04

Предложение по дополнению 11 к поправкам серии 04 к правилам № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)

Представлено экспертом от Нидерландов*

Приведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Нидерландов в целях уточнения предписаний, касающихся обязательной операции ручного переключения автоматического/адаптивного луча дальнего света (АЛДС). Речь идет о пересмотре документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2012/23 с учетом дискуссии, состоявшейся в ходе шестьдесят седьмой сессии Рабочей группы по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE). Изменения к существующему тексту Правил выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять Правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

I. Предложение

Пункт 6.1.7.2 изменить следующим образом:

"6.1.7.2 Во всех случаях необходимо предусмотреть возможность ручного включения и выключения фар дальнего света и ручного выключения системы автоматического управления фарами дальнего света.

Кроме того, выключение фар дальнего света и системы автоматического управления ими должно производиться посредством простой и мгновенной ручной операции (такие многоступенчатые операции, как использование подменю, не допускаются)".

Пункт 6.22.7.1.3 изменить следующим образом:

"6.22.7.1.3 Во всех случаях необходимо предусмотреть возможность ручного включения и выключения фар дальнего света – как адаптивных, так и неадаптивных – и ручного выключения системы автоматического управления.

Кроме того, выключение фар дальнего света и системы автоматического управления ими должно производиться посредством простой и мгновенной ручной операции (такие многоступенчатые операции, как использование подменю, не допускаются)".

II. Обоснование

1. Это предложение направлено на уточнения первоначальной цели Правил в отношении обязательной функции ручного переключения автоматического/адаптивного луча дальнего света (АЛДС) посредством четкого указания того, что такое ручное переключение производится с помощью простой и мгновенной операции.

2. По нашему мнению, в ходе обсуждения вопроса о функции ручного переключения фраза "во всех случаях" имела исключительно важное значение для правильного понимания цели настоящего предписания. Предполагается, что это уточнение позволит обеспечить безопасность в любое время, предоставив водителю возможность незамедлительно реагировать на любое неправильное или нежелательное автоматическое срабатывание системы.

3. Кроме того, для соблюдения принципа, в соответствии с которым конечная ответственность за безопасное управление транспортным средством возлагается на водителя, водитель должен иметь возможность полного и незамедлительного контроля за работой АЛДС, в частности в случае неправильной работы (например, при ослеплении встречного транспортного средства). Следовательно, для соблюдения данного принципа необходимо также предусмотреть практическую возможность мгновенной операции.

4. В ходе первоначального обмена мнениями, состоявшегося на шестьдесят седьмой сессии GRE, GRE достигла согласия по этому предложению. Однако некоторые Договаривающиеся стороны отметили, что – в контексте ручного переключения – операция выключения имеет первостепенное значение с точки зрения безопасности. Поэтому предлагается ввести данное требование только в отношении выключения.

5. Кроме того, некоторые эксперты выразили опасения в связи с тем, что формулировка "одноступенчатая", возможно, является излишне ограничительной. В настоящее время эта формулировка изменена и содержит требование о "простой и мгновенной" ручной операции.
 6. И наконец, в скобках добавлена дополнительная формулировка для уточнения того обстоятельства, что такие многоступенчатые операции, как использование подменю, не допускаются.
 7. В этой связи в два соответствующих пункта (касающихся автоматического/адаптивного луча дальнего света) данных Правил предлагается включить дополнительный уточняющий текст.
-